

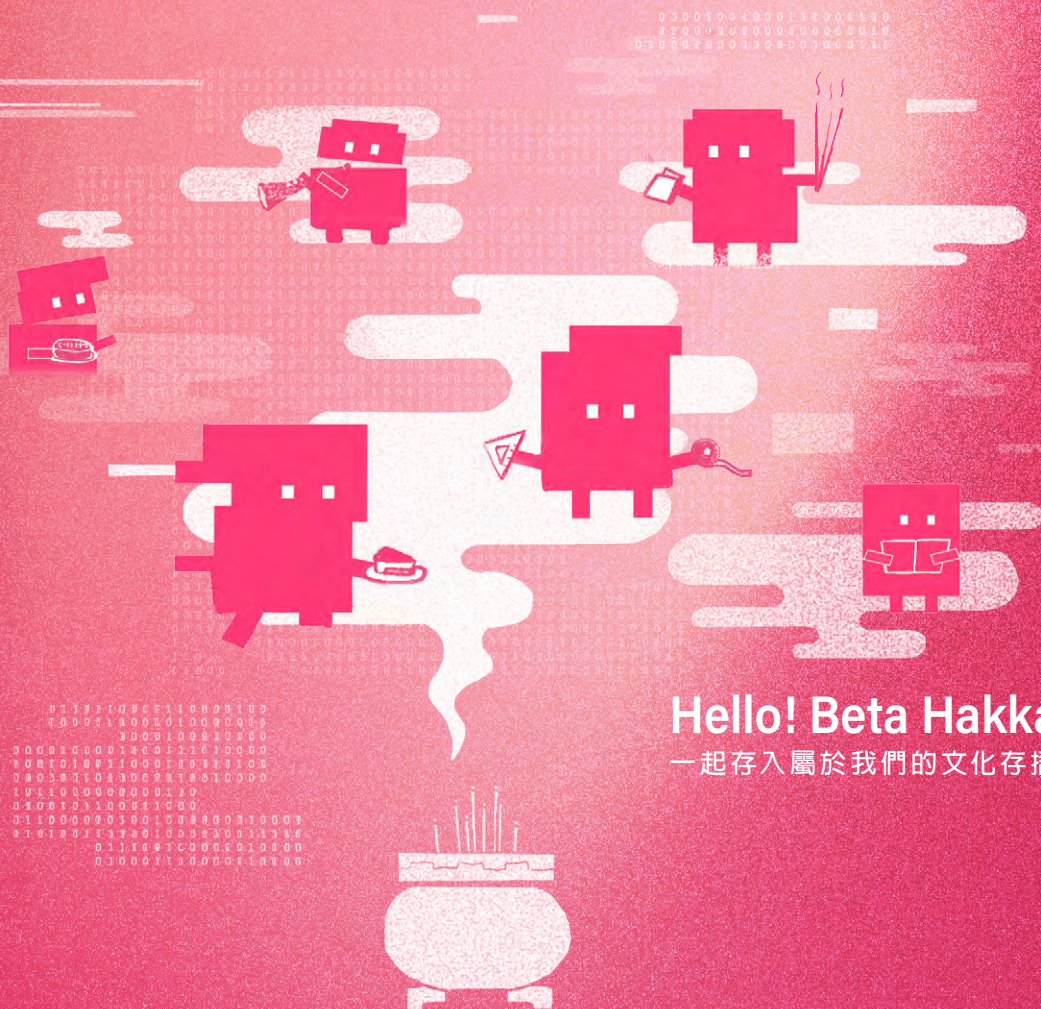
TAIPEI HAKKA CULTURE QUARTERLY



臺北市客家文化季刊

G P N : 2 0 0 9 1 0 5 8 2 2
I S S N : 1 7 2 1 9 2 8 7 5

VOL. **94**



Hello! Beta Hakka

一起存入屬於我們的文化存摺

敬，代代相傳的信念





毋記得 無關係

It's okay!
If you don't remember.



DIRECTOR 導演
CHIH-CHUNG WANG 王忠中

SCREENPLAY 編劇
MEI-FEN KUO 郭玫芬

PRODUCED BY 製作
L3O 樂歌創意有限公司

PRESENTED BY 出品人
TAIPEI HAKKA AFFAIRS COMMISSION 臺北市政府客家事務委員會

廣告



敬，代代相傳的信念

1006000100300
1030100710300
1101000103000

030000

00010010000010
01110110000001
00010000000000



Hello, Beta Hakka!

WINTER ISSUE

Contents 目次

1 借問 Hakka GPT

06 Hello, Beta Hakka!

存下香火、存下信念，續存彼此的陪伴

口述 | 臺北市政府客家事務委員會 吳文德主任委員

08 借問 Hakka GPT



存入，
作家的兒時心願

2

12 吾鄉神緣記

邀稿 | 王幼華

18 福臨人間

邀稿 | 陳凱琳

24 鄉事鄉識相識

邀稿 | 江明恭

3

提取，
在地積蘊的共同信念

32 成為神與信仰的轉譯者，找回屬於我們的名字

專訪 | 昇旺制造所 / 李育昇工作室創辦人 李育昇

38 自由與敬意，吹出八音裡的客家魂

專訪 | 新竹北埔八音團團長 彭峻陽

4

續存，
走入我們的文化存摺指南

44 在祝文聲中，一起長大的我們

回顧 | 臺北客家義民嘉年華小小祝文禮生的故事

50 續存，走入我們的文化存摺指南



發行人 / 吳文德
編審 / 池婉宜、彭文美、劉春香
編輯統籌 / 李靜美
出版者 / 臺北市政府客家事務委員會
地址 / 臺北市大安區信義路三段157巷11號

臺北市客家文化會館
電話 / (02)2702-6141
傳真 / (02)2325-2341
網址 / www.hac.taipei.gov.tw
發行日期 / 中華民國114年12月

企劃製作 / 黎歐創意有限公司
總編輯 / 郭玫芬
美術總監 / 王志中
執行編輯 / 鍾彥琳、吳芯維、魏嘉興、嚴品佳、林心怡
攝影 / 黎歐創意有限公司
地址 / 新竹縣竹北市光明六路東二段200號
電話 / (03)658-5879

*本季刊相關論述代表作者觀點不代表本會意見版權所有，未經許可禁止轉印或轉載

How can I help you today?

G P N : 2 0 0 9 1 0 5 8 2 2
I S S N : 1 7 2 9 2 8 7 5

Hello, BETA HAKKA!

存下香火、存下信念，續存彼此的陪伴

口述 | 臺北市政府客家事務委員會 吳文德主任委員

如果人生有一本文化存摺， 你想為自己存下什麼故事呢？

還記得嗎？今年每一期客家文化季刊，我們都邀請讀者一起來思考這個問題。2025 年起的新生兒都被稱為「Beta 世代」，面對 AI 浪潮，我們想為這群孩子留下更多客家文化的美好，在未來能再次體驗。所以，客家文化寶寶陪著大家鑽進兒時的祕密基地盡情玩耍；品嚐陪自己長大的那道客家菜；聆聽以生命創作的音樂，在旋律裡重獲力量。從最貼近生活的面向，一筆一筆存下彼此的客家故事。

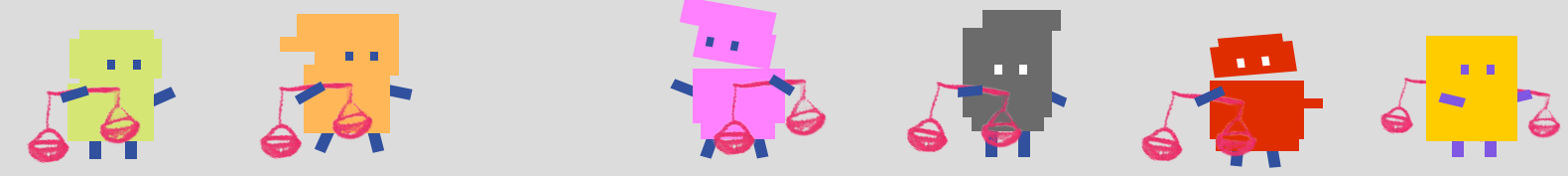
來到一年尾聲，我想再次邀請大家，存入「祭儀」這份深刻的記憶。曾經，傳統儀式就是客家人的生活日常，一年四季，在村子口的伯公廟、祖先祠，我們拜天公、祭祖先，婚喪喜慶都能聽到八音奏響、禮生宣唱。這些儀式不只是書本裡的習俗，更蘊含敬天地、安人心的美意。如今，在都會舉辦的義民嘉年華，我又重新看見了這份感動。

在莊嚴隆重的祭典上，面對各地齊聚的義民爺與忠勇公牌位，懷著感念的心，在神龕前頌讀祈禱文；更看到參與儀式的小小禮生，以客語朗誦祝文，臺風穩健、誠懇動人。深切感受客家義民信仰的核心除了「忠義」，還傳遞著世代間託付的信念。

這一期，我們跟著作家走進客庄，看民間祭儀化為創作養分的感觸；探訪後生塑神師與八音團團長，以不同視角參與祭儀的經驗；最後，相聚在都會的義民嘉年華，邀請更多孩子一同加入。客家文化不只是一場儀式，它是生活中的點滴積累，陪伴我們每個人的心底。

明年，Beta Hakka 寶寶們即將迎向生命中的週歲。我想透過義民爺與忠勇公公，送上一份祝福：願你們平安長大，在多元開放的都會中，從豐厚的文化存摺提取，經歷屬於你們的精彩客家故事，更把這份文化香火，續存下去。

打開文化存摺，
共下回憶彼此存下的精彩！



借問 Hakka GPT

歲末將至，你想為自己許下什麼祈願？

循著節氣走過一年，祈福、送煞、祭祖……這些曾經貼近日常的祭儀，是客家人安放信念、彼此守望的方式。時代變了，祈求平安的心卻不曾改變。

我們從不同年代的祭壇前出發，在每一道儀式中，都能看見我們這群虔誠的客家文化寶寶！翻開你的文化存摺，那個最讓你感動的儀式是什麼？

搜尋模式啟動：「世代 × 祭儀 × 信念」

HAKKA GPT 生成中……完成！

請選擇想體驗的祭典日常：

X 世代（1965 ~ 1980 年出生）

田埂邊，廟宇維繫客庄的生活重心。供桌前屈身虔誠的身影是最熟悉的風景。傳統祭儀是生活的一部分——祈平安、盡本分，穩住日子與人心的力量。

Y 世代（1981 ~ 1996 年出生）

小時候跟著長輩去香客大樓參加祭典。熱鬧的鞭炮聲總伴隨著歡笑，跟著求籤、收驚、保平安，廟宇的威嚴與熱情，構成彼此的童年回憶。

Z 世代（1997 ~ 2012 年出生）

成長在科技發達的年代，初識宮廟，或許是 IG 裡的遶境 Reels，祭儀可以很新潮，也可以自由——神像穿西裝、祭典線上解籤、祈福一鍵搞定。儀式被重新定義，更貼近他們的步調。

Alpha 世代（2013 ~ 2024 年出生）

跟著阿公、阿婆在臺北客家義民嘉年華主祭臺前又唱又跳，或許還不懂意義，卻在熱鬧裡學會敬天的方式。祭儀成為一場可以參與的好玩冒險。

Beta 世代，關於祭儀的新體驗

從 2025 年起出生的 Beta Hakka 寶寶，面對人工智慧科技當道的未來，將如何理解客家信仰？又會如何進入祭儀的世界？想到這裡，我們決定透過小工具「Hakka GPT」，留給他們一份專屬客家的祭儀指南。邀請 Beta Hakka 從小存下自己的文化記憶——願你們平安長大，也感受到流傳千百年的祝福。

HakkaGPT

前往義民祭，搜集客家文化寶寶的祈願

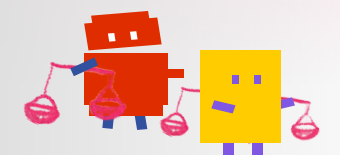
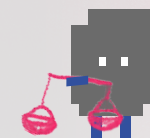
打開文化存摺，每個人都有專屬的祭儀足跡，使用外掛小工具——Hakka GPT，就能將生命故事一鍵化為挑擔路上的客家文化寶寶！歡迎 Beta Hakka 共下「召喚」屬於自己的祭儀體驗！

請問，冬季號的客家祭典中，
可以體驗到哪些儀式？



* Hakka GPT 生成中 *

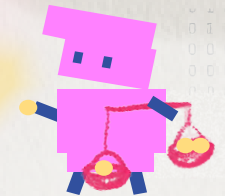
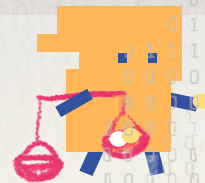
叮！你已收到一份來自義民爺爺的大禮包
冬季祭儀地圖：



點擊，查看更多內容……

SAVING . . .

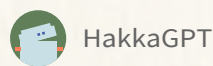
存入，



作家的 兒時心願

王幼華 X 陳凱琳 X 江明恭

人們把一個庄頭的心事挑在肩上——
在朝見神明的步伐中，
將代代故事，交付一柱柱歲月的香火。



存入，作家的兒時心願 - 王幼華

【吾鄉神緣記】

每一間廟宇，都像一本生動的地方史書，收藏居民最深的心願。從頭份客庄走來，王幼華從愛聽故事的孩子，成為愛說故事的大人。每當造訪不同市鎮，總先來到廟宇，上香行禮，感受關於土地的一切……

人生起伏跌宕，幸好，有神明一路指引——沿著義民廟、永貞宮、福德祠，走過他的童年寄託、情感萌動、文史足跡。餘香裊裊，人與神的緣分故事仍未完，待續。



王幼華

苗栗人，出生成長於頭份客家庄。畢業於中興大學中文博士班，為文學創作家、學術與文學研究者，曾任國立聯合大學華語文學系系主任、聯合大學臺灣語文傳播學系專任教授，現已退休。以創作關懷當代臺灣社會文化的演化變遷，長期實踐文化深根運動，展現「文學運動家」精神。

獲獎經歷

- 1983 年獲吳濁流文學獎
- 1990 年獲中國文藝協會獎章
- 1992 年獲中山文藝獎
- 2017 年獲全球華文文學星雲獎報導文學二獎

小說

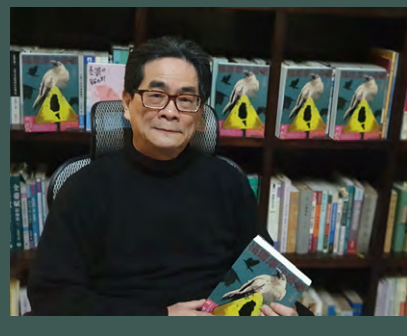
- 《兩鎮演談》
- 《熱愛》
- 《土地與靈魂》
- 《騷動的島》
- 《洪福齊天》
- 《東魚國夢華錄：王幼華作品集》
- 《失神》
- 《浮塵戀影：獻給年輕世代的執拗低語》
- 《野靈魂－惡筆記》
- 《憂鬱的貓太郎》
- 《福爾摩沙疲憊：超·禁忌！社會荒謬劇》
- 《憨慢王爺》

散文

- 《心的流淌》
- 《鬱熱之心及其筆記》

文學評論

- 《當代文學評論集》
- 《考辨與詮說：清代台灣論述》
- 《修辭與考辨》
- 《冰心麗藻入夢來－日治時期苗栗縣的詩社》
- 《苗栗縣文學史》
- 《蚌病成珠－古今作家論》



【吾鄉神緣記】

邀稿 | 王幼華

臺灣的信仰很多元，每個人相信哪位神，因緣各不相同。人生旅途既有幸福也充滿艱苦，還好有神明可以指示、庇佑、倚靠，讓我們更有信心突破難關，堅定地走下去。

大部分的鄉鎮沒有自己的歷史博物館，其實一個地方的文化、歷史就在宮廟之中，大型的廟當然資料豐富，如頭份的義民廟、永貞宮；最小的土地公廟、有應公廟，都保存了很多相關訊息。就義民廟來說，在主要的梁柱上可以看到苗栗詩仙賴江質、吟松館主駱君實、頭份文壇宗師張漢文（老來耕）的聯語。這三位傳統文人都有非常精采的詩文留存，是地方文化瑰寶（我一直期望現代文學作家也能投入寺廟文化中）。廟內的梁柱上也可以看到地方仕紳的捐獻銘刻，如以「信士黃義盛嘗」之名捐獻的前苗栗縣長黃文發（1906年—1986年）家族，共有二十餘人並列，其中還包括了省議員黃秀森。前苗栗縣長林為恭（1908年—1982年）的父母親林清文、林黃丁妹，則是兩人具名捐獻了一根主要的梁柱。此外還有鎮上知名的黎氏家族、古沐群醫院，甚至有位彭玉蘭女士捐資油漆粉刷等等。這些仕紳與地方的宗教、政治、社會的關係非常密切，影響重大，是豐富的地方歷史資料庫。

義民廟是凝聚客家族群最有向心力的神祇；是二、三百年來抵禦外侮、保鄉衛土的守護神。因為是「自家的神」，義民廟的歲時行事，和祭祀圈人們的生活息息相關。我由10歲到34歲，和父母住在頭份。唸頭份國小的時候，曾被選派參加廟方舉辦的教師節祭孔儀式，當時感到甚為光榮。當然每年四月八日浴佛節前後幾日，整個街道人山人海，擠得水洩不通，更是整個市鎮最沸騰的時候。此外另一值得紀念的事，1983年我與妻子在南庄國中教書時認識，開始有些往來，兩人關係確定是一次在義民廟2樓的談話中逐漸明朗。過了幾個月就是四月八日，我們一起逛夜市，因為很想對她表示相愛相守的心意，在一個賣手飾項鍊的攤子上，看到一排很漂亮的戒子，問她喜不喜歡，她點點頭，於是就挑了一隻。那隻戒子很便宜，只賣15塊，我跟她說：「我很窮買不起好戒指，以後有錢了再補給你。」但一隻15塊實在太便宜了，我又買了一隻，妻子只是開心的笑著，立刻戴了起來。這是在諸多神佛降臨人間時成就的因緣。

結婚後搬到竹南，每年過年大年初一，必定會到頭份田寮的永貞宮拜拜。記得第一次去永貞宮，是父親擔任頭份派出所主管的時候，跟著他坐巡邏車來到這座宮廟，感覺很樸素，沒有誇張的外表裝飾，沒有詭奇特異的人物，就是一幅安穩平靜的樣貌。當時年紀很小，對這間廟印象很深，覺得這廟歷史悠久，來此參拜的人們那麼恭敬、虔誠，讓我肅然起敬。後來逐漸了解永貞宮祭祀圈的人們，大部分居住在與竹南鎮接壤的地區。他們的先人原來都到竹南中港的慈裕宮、後厝龍鳳宮祭拜媽祖。後來因為閩粵的衝突，發生多次械鬥，造成了地方不安，於是在咸豐年間由粵籍人士發起，在田寮這裡興建了屬於粵籍人士的媽祖廟。我因為與永貞宮的媽祖較有感應，所以家中大小事、有所困擾時，例如身體病況是否會好轉、工作遇挫是否轉職，兒女的升學、就業、婚姻等等，就會到永貞媽前祈禱，擲筊、抽籤；而媽祖的賜籤，事後看來都相當準確。最主要的是在愁困無措中，能獲得一些建議，彷彿在航行大海遇到風浪，獲得明燈指示一般，非常受用。2019年永貞宮主任委員張淑芬擲

1 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
1 1 1 0 0 1 0 0 0 1 0 0 0 0
1 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

0 3 0 0 0 0 0 1 0 0 0 0 0 0

筊取得媽祖同意，採用客家花布製作聖袍，於每年媽祖聖誕農曆三月廿二日早上 9 點幫媽祖婆更換聖袍，讓永貞宮的客家屬性更為明顯。其實永貞宮和中港慈裕宮、後厝龍鳳宮的信徒早已不分閩、客與其他族群，一律都能受到庇佑、共沐神恩。

此外位在義民廟的旁邊的頭份福德祠（頭份大伯公廟），也非常值得一談。在我記憶中原本是座小祠，旁邊有幾塊大石頭，香火很盛，經常有人在那邊祭拜。前幾年因為苗中的圖書館主任吳作楨、地方文史工作者邱星崑的邀約，做地方文化古蹟的導覽工作，於是去到這裡做了些即興的訪談。頭份福德祠在 2006 年做了整建，蓋得非常氣派，祠中除了土地公、土地婆之外，最特殊的是供奉了石母娘娘。曾經擔任主任委員的黃先生跟我說，他們家好幾代跟這座祠關係密切。祠中的石母娘娘，是他祖父光緒年間從原鄉揀來的，放在福德祠旁邊的茄苳樹旁。許多頭份人會帶孩子來當石母的契子，祈願孩子無災無難平安長大。石母娘娘的生日，廟方訂為浴佛節的前一天農曆四月初七，這天來慶生換綵的人絡繹不絕，非常熱鬧。（高翊峰以此為主題寫過一篇小說〈石碣媽媽〉）當年福德祠改建後，石母娘娘被迎入祠中，安置在神桌上，用紅巾包著，顯得莊嚴隆重。訪談時有位年紀約七十餘歲的先生跟我說，茄苳樹大約六、七年前長蟲生病，枝葉掉落，眼看就要枯萎，他用了很多方法除蟲；當時大家以為沒救了，竟然救活了，這是他最欣慰的事。這棵樹比福德祠還早生活在這裡，很有歷史價值。我看著腰圍粗大，樹葉綠意盎然的茄苳樹，感覺這真的是件不容易的事。



1 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
1 1 1 0 0 1 0 0 0 1 0 0 0 0
1 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

0 3 0 0 0 0 0 1 0 0 0 0 0 0

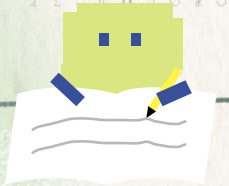
0 0 0 1 0 0 1 0 0 0 0 0 0 0 1 0
0 1 1 0 0 0 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

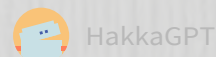
0 2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

本鄉前輩在抗日衛土方面，也留下了重要史蹟。前兩年位在頭份濱江街的楊統領廟，年久失修，有漏水和磁磚脫落的情形，委由頭份福德祠代為募款重修。知道這個訊息後，我便在自己的臉書上轉發，張典婉女士看到後通知了寫《傀儡花》、《獅頭花》等作品出名的陳耀昌醫師。陳醫師曾到頭份訪查楊統領廟，並寫了一篇相關的小說，收錄在《頭份之雲》一書中。陳醫師得知此事，捐了一萬二千元贊助。楊統領 1895 年率軍參與竹南尖筆山抗日戰役，不幸遭害犧牲，其忠義精神受到本地一同抗日客家鄉親的敬重，偷偷收拾遺骸，予以安葬。日本統治時期，為避免遺骸遭日人的破壞，幾經遷移，保存至今。這座小廟的建造者，是我國中同學羅吉騰董事長，他說當初遷葬時，同葬的許多遺骨是親手處理的，他覺得是難得的機緣。羅吉騰董事長一生反日，從不願去日本旅遊；因為家族有人反抗日人的奴役行為，遭到毆打而死亡，這個仇恨不能忘記。但他對孩子則採取較寬容的態度，畢竟要在臺灣生活，不能自我設限。

1984 年我的第一部長篇小說《兩鎮演說》出版，這本書是以出生和成長的頭份和竹南作為背景，其中有幾段是以兩鎮的宗教為主題，描述了宮廟文化對人們生活的影響。2024 年我又以多年來的宮廟訪查，以小說筆法寫了一本《憨慢王爺》，呈現了多采多姿的靈力故事。我現今每日往返於「兩鎮」之間，在神明庇佑、扶持之下，相信能夠持續歲月靜好，人神安樂。

“還好有神明可以指示、庇佑、倚靠，讓我們更有信心突破難關，堅定地走下去。”



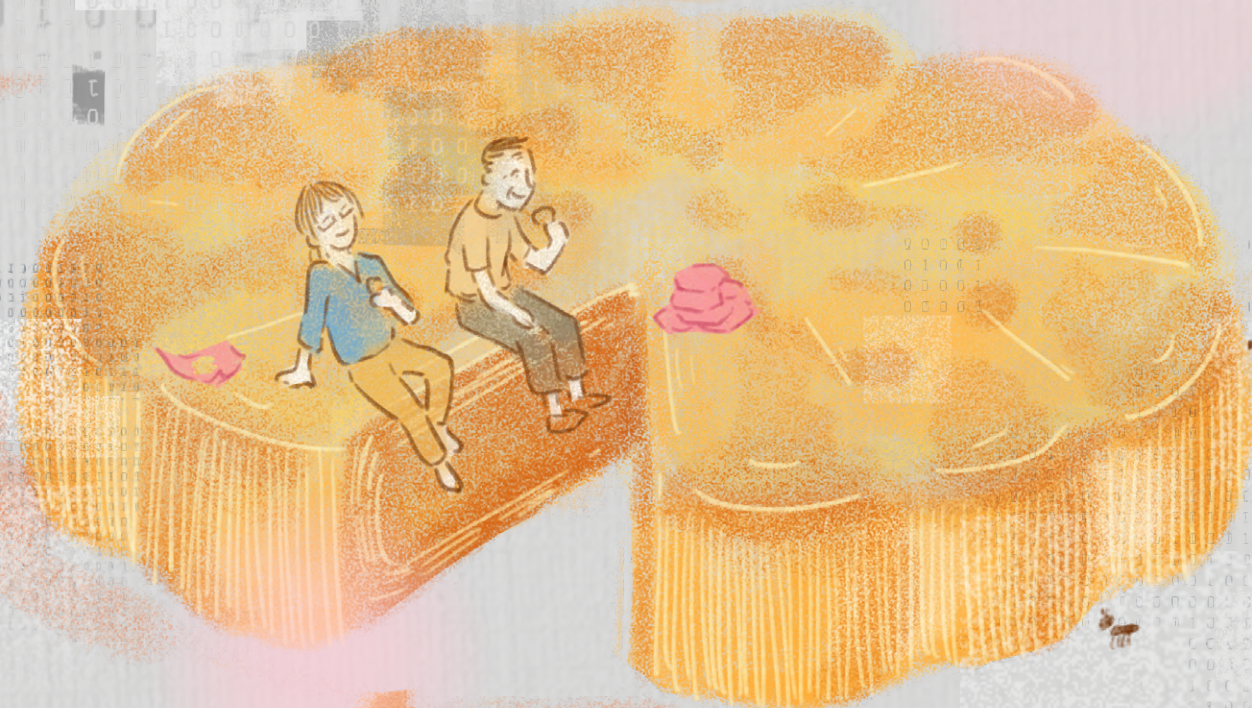
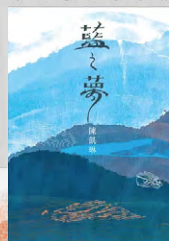


存入，作家的兒時心願 - 陳凱琳

【福臨人間】

走在大武山腳的潮州小鎮，陳凱琳是在餘暉裡活得最自在的女子——

咬下一口包著新丁餅的甜意，她以踏實真誠的筆，將童年記憶細細包裹。作福時節，小鎮如過年喜慶，她跟在阿公身後，穿過那條有猴子的窄巷，聽鞭炮的鳴放聲；福神不是高坐雲端的神祇，而是踏實繞著庄頭、陪伴人間的存在。下一口新丁餅，又會嚐出什麼光景呢？



陳凱琳

屏東客家人，成長於客庄新埤，畢業於中正大學中國文學所博士班，居於大武山腳下的潮州小鎮，從事文學創作。作品以細膩視角出發，聚焦故鄉山海、客家與閩南等多元族群文化及土地故事，風格涵蓋短篇小說、紀實創作與散文，亦曾跨足影視與出版領域。現偶於「凱琳·一幕小說」粉絲專頁耕耘文字。

獲獎經歷

曾獲文化部青年創作獎勵、國藝會創作補助
2020年《藍色海岸線》獲屏東縣作家作品集補助
2022年《曙光——來自極東祕境的手札》、《藍之夢》入選法蘭克福書展臺灣館展書
2023年《藍之夢》獲選文化部第45次中小學生讀物推介獲獎書單、「2023臺灣文學獎」金典獎入圍

散文

《恆河沙數的我和她》

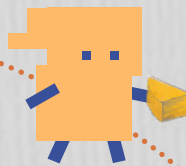
短篇小說

《藍色海岸線》
《藍之夢》

紀實小說

《曙光——來自極東祕境的手札》

W R I T E R ' S
C H I L D H O O D W I S H



【福臨人間】

邀稿 | 陳凱琳

阿公的長凳仔疊著幾塊新丁餅，像樂高那樣，他抽出一塊，揭開包裹著餅的粉紅包裝，捏下一口餅含在嘴裡。餅屑剝落，地板爬著數隻大黑蟻，頭頂扛著餅屑排列成隊。

新丁餅的口味很多，有鳳梨、烏豆沙、白豆沙，偶而會有少量粉糕壓成糕仔粒，一律用粉色紙包成圓形。村民口耳相傳，習慣跟固定的餅店訂做，外觀看上去一模一樣。我獨愛白豆沙，內餡綿密又甜。阿公把餅剝開，確定內餡是鳳梨，我搖頭說不要，他又從樂高中抽出一塊，捏捏餅緣，剝成對半給我。新丁餅收到的口味無法挑選，全憑主家喜好。

年幼時我尚不知那是從何而來的餅，只聽大人說那是拜新丁的。

年節後某日，大街小巷就會有人推著單輪車，挨家挨戶問門招呼，車上疊滿新丁餅，說是四兩，差不多是掌心大小。那兩日總聽見有人朝屋內喊阿順哥或阿順嫂，阿嬤停下動作朝人聲方向回應，姍姍走出，接過餅後偶而跟人聊了起來。我好奇湊過去，她正與人說著祝福的話，隨後叫我把收下的餅放到阿公的長凳仔上，免得被螞蟻吃了。整天下來，數量頗多，沒多久長凳仔疊起一座粉色的小山。

阿公坐在長凳仔的一端，翹著腳抽長壽菸，另一端是疊成小山的新丁餅。重量似乎差不多，長凳仔不搖不晃，很穩固。粉紅小山的新丁餅像是春天的尾韻，延續著春節的熱鬧和甜膩。

新丁的祭祀會在農曆春節後舉行，與作福一起向神靈祈求大地豐收和新生平安。作福源自客家人敬天習俗，跟秋天的完福酬神形成一個季節生命的循環。酬謝的神明主要是村頭村尾可見的伯公。

聚落古名為鏡庄（giang zong'），因位於大武山湧泉帶，伏流水在雨季時湧出地面，將村落映成水鏡般。另一說是早期村口西邊曾有河灣可停船舶，居民在河岸兩側經商交易，湖肚伯公的神社即可見河道之景，附近聚落水田包圍，亦如鏡面。雖然今景滄海桑田，但鏡庄與湖肚之名仍然保留。埤頭、水尾、圳溝都有伯公。村裡的開基伯公則列位在三山國王廟旁，廟前有座涼亭，如河流中的大石那樣，將水流分道，將十字路口化成圓狀。

儀式開始前會將聚落各處的伯公迎請至三山國王廟埕前的福廠安座。傳統農村社會與聚落中，男丁是勞力主要來

源，六堆的民防組織也仰賴男丁，因此男丁成為防禦、繁衍、生產的象徵，凡是過去一年有新生男童的家庭都會製作新丁餅感謝神靈庇佑新生降臨。當年頭一個出生的新丁又被稱新丁頭，母親為新丁婆，舊時期拜新丁前甚至會請人扛竹轎將新丁婆請來，可見儀式之隆重。

鏡庄的作福從年初八搭福廠到年初十宴客，童年記憶中總以為那幾日才是「春節」。年三十的守歲、祭祖，初一走春到初四開工，彷彿都只是作福的前哨站，熱身準備。會有這樣的誤會也是有原因的。春節過的是家戶的喜慶；作福則是整個小庄的喜慶。

初九廟方人員的請神車啟動，繞巡到三民路另一頭的農府宮，那算是村裡另一間大廟，接著到各處伯公、萬應公，還有村口敬字亭請神。

阿嬤早早就把祭品放到廟埕的供桌，但也只是去去就回，忙著將家裡打掃一番，準備隔日宴客。那時沒有手機，臨時要找阿公的話，阿嬤就會派出小孩當傳聲筒。我帶著妹妹，穿過小徑，繞進別人家後門，再從別人家祠堂旁的防火巷鑽出。也許不是真的防火巷，只是房舍相互錯落而留下的縫隙，種著指甲

“粉紅小山的新丁餅
像是春天的尾韻，
延續著春節的熱鬧和甜膩。”



“過去初十還有中午宴客的傳統。
早在幾日前
就會聽大人們耳語談論宴客細節。”



花之類的草花。每次走的小路都不同，另一條路上有隻被鐵鍊拴著的猴子，常作勢要攻擊人。走防火巷時會沿路摘花，腳步徐徐，走猴子路時會奔跑大叫，阿公看我們的臉色，大概猜得到我們走哪條路。

阿公總是穿著米色汗衫，領口有微微的汗漬，鐵灰的棉褲繫著皮帶。在人群中不太好辨認，我們鑽進人群喊，阿公聽見聲音回頭，悠悠走來，身上沾染線香和鞭炮的氣味，還有濃濃的黃七星。一直以來，我都不知道阿公去廟裡做甚麼，只是他總會在廚房起灶開火後不見人影，緊接著三山國王廟的方向傳出八音和紙炮的鳴放聲，待我們尋到他時，儀式也都告一段落，鞭炮已經炸完，粉碎的紅紙掛在鐵籠裡。

阿公跟著我們走，我們帶他鑽過猴子的那條路。

過去初十還有中午宴客的傳統。早在幾日前就會聽大人們耳語談論宴客細節，原本是家戶自煮料理，

後來改成跟總舖師訂餐。除了吃甚麼，也要討論要請誰。阿嬤娘家的某某會來吃辦桌，姑姑會帶著誰回來，有些阿公打電話去問要不要來吃飯，有些請爸爸驅車去問。

通常初十學校已經開學，把又長又大本的寒假作業交上去，換了新課本回來。但小孩子們的心還跟著鑼鼓繼續響著樂，下課總是聽見同學在相邀要去涼亭集合打彈珠的時間。接近中午，家戶門前聚集車輛和人群，村裡主要幹道都成為停車場，小孩鬼抓人的尖叫聲藏匿在各處，有時半空突然出現鐵罐掛著水鴛鴦的煙尾巴騰飛，又墜落。總舖師開始出菜後，賓客差不多入座了。水腳用三輪車或小貨車鑽進車縫，將菜送到各家門口。各家幾乎都是敞開門戶，在車庫或在禾埕擺桌宴飲。

瓜子早在開桌前散落一地，還有被撥到腳邊玩了一半的骰子，裝了錢的碗公。除夕收到的壓歲錢會在這時候吐出大半，成為賭注，又

輸回大人的荷包裡。阿公有時會充當財神爺，把抽屜裡的零錢分給小孩子們，不論誰輸誰贏都是他的孫子孫女，想想也不吃虧。

大辦桌結束後時間已經來到下午，等我們小孩子聚集到廟埕，所有儀式已經結束，剩下熱鬧的聲音是來自於路邊的彈珠臺。供桌上的祭品收去大半，香爐裡的線香已經燃盡，灰燼散落各處。傍晚跟玩伴告別後會相約明年初十再一起玩。懵懂不知初十的意義是甚麼，只是照著孩童對時間流逝的感覺：三次段考，兩本暑假作業，再三次段考，一本寒假作業，就會是下一次的初十。國中後課業佔據多數時間，段考與寒暑假作業的算法不再適用，初十沒有放假，神的慶典與人間作息不同步，吃完大辦桌後趕著補習，也不再有機會到涼亭旁的彈珠臺荒度光陰。

有些主家為了錯開慶典的忙碌，送新丁餅的時間較晚，補習回來還

看見有人推著單輪車在路上沿戶敲門。有些人家是開放的三合院院落，沒有門，單輪車便停在路口，拿著粉色包裝的餅走入，朝公廳的方向喊人。喊到我們家時，阿順哥跟阿順嫂的名字接連起落，阿公阿嬤的行動已經沒我快，我接過餅，隔著包裝紙捏了捏餅緣，已經在猜想餅的餡料是甚麼。

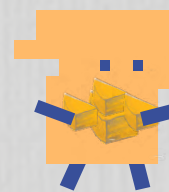
作完福後村庄恢復往日作息，春來秋去。

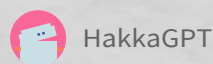
不知從何時開始，收到新丁餅的量逐漸減少，家裡的孩子們大了，不再愛好甜食，阿公聽醫生的話戒了菸，瘦了些許。門口再次有人吆喝，從單輪車上拿下一塊新丁餅，我接過，拿回屋內。

長凳仔一端是三兩塊疊不成小山的新丁餅，沒菸抽的阿公在另一端打盹……

重量，似乎還是剛好。

“作完福後村庄恢復往日作息，春來秋去。”





存入，作家的兒時心願 - 江明恭

【鄉事鄉識相識】

行過灰瓦紅牆、伯公祠，東勢的午後巷弄，江明恭總能聽見時光裡的回音。故鄉經歷 921 大地震的殘酷後，這片復原中的土地，讓他學會以故事療傷、在創作中回家。

舉起雕刻刀，一鑿一刻，江明恭為家鄉、為自己的孩子重新刻回兒時的民俗記憶，以版畫延續客庄匠寮文化的生命。濃濃的情感，隨輕快的大埔腔客語哼唱，化為最平常、最溫暖的一句問候——



江明恭

臺中客家人，畢業於臺中教育大學美術學系碩士班。熱愛繪本與插畫創作、旅行及小孩，現為兒童畫室經營者及繪本插畫工作者。擅長把家鄉東勢的客家文化特色，轉化為充滿溫度的版畫創作繪本。

獲獎經歷

- 2015 年以《小桃妹》榮獲第 27 屆信誼幼兒文學獎
- 2015 年以《毛毛蟲男孩》獲三民繪本獎佳作
- 2020 年榮獲桃園國際插畫大獎
- 2021 年獲三之三生命教育繪本獎、好書大家讀年度優秀繪者、最佳少年兒童讀物獎
- 2024 年以《米糕甜蜜蜜》榮獲第 36 屆信誼幼兒文學獎

圖文繪本

- 《小桃妹》
- 《米糕甜蜜蜜（客庄文化）》
- 《毛毛蟲男孩》

WRITER'S
CHILDHOOD WISH



【鄉事鄉識相識】

邀稿 | 江明恭

「羊咩咩，十八歲，坐火車，轉妹家，兩斗米，打糰粑，無糖搵，搵泥沙」哼著熟悉客家唸謠，我喜歡在家鄉客庄巷弄散步，尤其是在創作沒有想法的時候，我習慣走出家門到處走走逛逛，有時候是找靈感，有時候卻也不免觸景思情。

曾經的東勢是個富饒的繁華山城，卻因 1999 年 921 地震一夕變色，老街毀了、古蹟垮了、鄉親傷了、經濟敗了，連同那個充滿回憶的童稚時光也沒了……人類多麼渺小，而生命是如此的脆弱，我永遠記得地震後的那一大早，我是從醫院小心跨越躺臥地上傷者間的縫隙後回家的，路過曾經熟悉熱鬧的市區街道，心中充斥著惶恐與無助，隨著一陣強風呼嘯，捲起漫天破瓦頹垣的塵土，自問著：「這真的是我熟悉的那東勢嗎？」隨著時間更迭，如今家鄉也已恢復往昔，但

與過去的榮光相比，仍存著許多無法彌補的遺憾……

我獨自走在巷弄，是家鄉常見灰瓦紅牆裝配鐵卷門的老屋，外牆還有鐵皮補丁並搭著鏽蝕的鐵花窗點綴，透著花樣的光影錯落，那是山城別具特色的午後浪漫。四處座落的伯 / 土地公祠，是鄰里間的信仰與心靈寄託，更因周遭景物的巧妙安排，增添幾分童話傳說色彩，如大樹旁的楓樹伯公；石頭旁的石頭伯公；水圳旁的水利伯公；坡崁形似鯉魚的鯉魚伯公……等。散步中也不時遇見戴著印有農會標誌帽子從果園返家的阿伯；穿著花布衣牽著牙牙學語小孫子的阿姆；走在路上提著花布包哼著客謠的阿姨；空地上炊煮米食的阿叔……客庄裡以老人、孩子居多，因為年輕一輩大多到城市打拚去，儘管時光悠閒緩慢，但也分外迷人。潛移默化下，

不自覺地我的繪本選題就和家鄉客庄文化沾上邊，這也是我始料未及的。所以在創作構思時，我會把這些有趣的景象畫在圖面上，儘管老舊卻很有味道。那故事呢？當然也是！

「小桃妹」就是典型的客庄小女孩寫照，性格天真且帶著溫暖。而「東勢大埔客語之母」——徐登志老師總不忘在受訪演說時和大家分享，說著「小桃妹」就是她的小孫女。「沒錯，真的是如此！」地震後，小山城百業凋零，地方政府、客委會為帶動地方景氣復甦，把地方特色的元宵「新丁板節」列為全國客庄十二大節慶並盛大舉辦，而一年一次的大活動的確吸引好多人湧入山城，似乎也讓地方湧起景氣人氣復甦的新氣象。那年，我在「東勢客家文化園區」展場拿著相機捕捉碩士論文需要圖像，擁擠的人群中瞧見有個瘦小的身影賣力分送著傳單，還不忘說著：「東勢不只有『新丁板』，還有『千金板』！」那位就是徐登志老師，在好奇心的驅使下，我接過老師手上的傳單，老師還不忘重複著：「是祝福女兒出生的千金

板喔！」我這時才知道原來客庄的「新丁板節」是屬於「男女平等」的節慶（所以我的女兒出生也有製作新丁板答謝伯 / 土地公喔！），也就在這個契機下，我以「千金板」為主軸完成我的美研所論文，並且榮獲信誼幼兒文學獎。而繪本作品《小桃妹》也因此得以問世。我開始帶著《小桃妹》走讀及繪本分享，說著一次又一次的「新丁板」、「千金板」，又這麼著傳來再次獲獎得到作品出國展示的榮耀，讓我這個名不經傳的鄉下兒童美術老師有了上電視 / 廣播節目、國美館、地方圖書館及小學至大學院所「講古」的難得體驗。在分享家鄉客庄的節慶文化故事同時，也讓更多讀者認識「東勢新丁板節」。真的好感動，感動的不是個人的名氣提升，而是我也有能力幫我的家鄉盡一份文化傳遞的心力，如同我曾在得獎感言中說道：「我生在傳統客庄，但我的家鄉沒有老街、沒有古蹟，因為全被地震帶走了，留下的僅有代代傳承的『文化』。因為評審們的看見與肯定，讓我有機會把家鄉的客庄文化在許多孩子心裡萌芽生長，讓大家感受到臺灣這塊土地的美好。」

“但我的家鄉沒有老街、沒有古蹟，
因為全被地震帶走了，
留下的僅有代代傳承的「文化」。”





“文化和繪本不是說教，而是真正的感動人心，走入人群。”

出版一本繪本真的很不容易，除了能力，也需要機會運氣。沉寂多年，我始終在兒童美術教育中耕耘，同時也不忘繼續創作，而創作最大的動力就是我的「學生」與「孩子」。我總告訴大家我不是一位專業的客家文史工作者，更不是一個專門的客語學家，「客語」對我來說是溝通的橋梁，情感的繫繩，也因為總總的情感，累積我更多的創作題材與資源。語言好美是吧？好多冗長的文字集結一句話就能貼切暖心的作為表達，如一句「食飽旨？」就包含對方闔家整日的問候安好，而這起心動念不都是滿滿的人情味？

而創作一本繪本，我覺得「寫故事」是最講究的，語氣簡潔且切合主題是繪本故事特色，但要閱讀後有情有味又是一門學問。可能我教學久了，又貪心的想給予孩子更多知識、想法，不自覺文字使用就過於冗長沉悶。那該如何解決呢？我的方法是透過每次的修飾、增減後，讓我的學生、孩子們成為審視作品的第一讀者與編輯，我邊讀邊看他們的反應、聽他們的回饋，慢慢地也摸索出一些說 / 寫故事要領。而選擇「版

畫」作為圖像表現技法也是有原因的，除了與故事主題融合貼切外，也聯結束勢在地的匠寮文化，慶幸自己並非專業的版畫藝術家，所以我在刻版時沒有章法受限，自由地依照圖面需要做不同的畫面及紋飾處理，就連最後的套版上色還是以電繪方式呈現，這應該也是我的版畫作品最大的特色了！

2024年我再次以家鄉客庄故事「米糕甜蜜蜜」榮獲信誼幼兒文學獎。就女兒一句童趣的真心話：「以後我要和爸爸結婚，我不要去別人家……」揭起故事「改寫」的序幕，因為早在更早期我已做好田調，記得當時有個電視節目採訪了東勢在地文史耆老及米食達人——張奎熒先生，而阿熒伯口裡一句「甜 / 新娘米糕是我們客家人給出嫁女兒的祝福，女方家幫忙的手越多祝福就愈多！」打動了我，更謝謝阿熒伯給我好多在地文史新知，讓故事更有文化底氣。可惜那時我還找不出故事的起頭，始終拿不定編寫方向，直到我有了女兒後，倚著道不盡的關愛，寫下這個爸爸給「妹 / 女兒」的故事。

《米糕甜蜜蜜》除了繪製傳統的婚禮禮俗外，同時也畫下我最喜歡的客庄傳統廚房當製作甜米糕的時空背景。有爐灶、柴火、菜櫥、高掛的竹籃，還有擺放在牆角大小不一的瓶罐。瓶罐裡裝滿的是先民們的智慧，早期客家人居住半山腰生活不易，基於愛物惜物的心態，傳統客家家庭都會醃漬食物以備不時之需。菜脯、梅干菜、醃、梅子……等，只要經過時間的天然醞釀，就是餐桌上的一道佳餚，其實這樣的廚房我家也曾經擁有過……有了那麼濃厚的客家底蘊加持，我怎能輕易錯過呢？

我和學生們分享採訪、記錄做甜米糕的經過及趣事，最後還不忘跟大家說：「老師我結婚也有做『甜 / 新娘米糕』喔！」孩子瞪大雙眼驚訝地說：「哇！老師你有那麼老喔？那個甜米糕不是我阿公、阿婆年代的東西嗎？」

我也懟回：「欸！真沒禮貌！那叫『禮俗』啦！客家人最重視禮數，斯文人不能『失禮』，這也是師母家嫁女兒的祝福……」就這麼你一言我一語的，好不熱鬧！感恩我的工作與興

趣是相伴的，讓我可以保持初心與童真，任性地做自己。

「你會繼續畫下去嗎？」這是不可否認的：「一樣是有關客庄文化嗎？」那就說不定了！

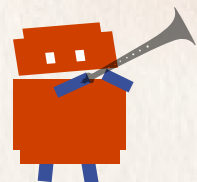
確定的是我已經習慣在客庄家鄉取材了，除了歷史，我覺得人文、風景也很美。如果大家會因跟隨媽祖進香、遶境而動容，那你一定不能錯過東勢近年剛找回的「龍神山水祭」。承襲客庄獨有的「龍神」信仰，由眾人背轎衝山，跟隨三山國王遶庄巡山水直至最後的施放祈福紙船高潮，虔誠崇敬卻不流於俗套。客庄裡每一個祭典、每一場活動，除了是文史的保留傳承外，還有更多是我創作延伸的題材，如同「龍神山水祭」多了許多客庄山水及農作產業的景象，藉此我可以延伸至自然原生生態主題，抑或是農作家園的溫暖情事，文化和繪本不是說教，而是真正的感動人心，走入人群。我是兒童美術老師，也是客家子弟，就讓我用自己的方式為家鄉發聲吧！



提取，

在地積蘊的 共同信念

在創新與傳統之間，找到當代的新節拍，
年輕世代的後生們走進祭儀的現場，
用心，重現每一個細節。



LOADING...

LOADING...

LOADING...



攝影：徐浩敏。

「漫步山城，解鎖廟會初體驗」

李育昇位於大稻埕的老屋工作室，擺滿各式設計圖與高大神像，溫雅的談吐，慧黠的目光，是他給人們的第一印象。對於美，他實踐生活中，連日常用的杯盤碗碟都有所講究。在開始塑神以前，出身洋裁家庭的他因緣際會投入劇場服裝設計，創作出一件件充滿張力、備受讚譽的作品。

時間來到 2018 年，當時他初次受邀參與桃園在地慶典「大溪大禧」，隔年為參與藝陣遶境的孩子設計可穿戴的將軍盔甲，一步步，從藝術實踐的感官開始走入臺灣民俗信仰。每當進入一個新場域，他習慣性地研讀田野，細述地域上的脈絡淵源。「大溪大禧的前身是大溪文藝季，在傳統上會叫六廿四、關公生日。當地人都有一個概念：這是大溪的第二個週年。」李育昇也身歷其境地，笑著說在地人幾乎全體動員，簡直以過農曆年的規模在為關公慶生，「大溪是一個依河谷地形建立的社區，所以建築不高，街廓比較緊密。他們遶境是走整個山城，氣氛滿可愛的。」

慶典中，超過人身比例的神像緩慢走在街上，向每個設有香案的家戶一一行禮，走在熱鬧的隊伍中，李育昇深刻地感受神明與人互動的感染力——小小的街廓與香案，巨大威武的神明繞行其中，整個畫面充滿如行為藝術的神祕感，讓他相當震撼：「在都會區長大的我，覺得廟可能會有噪音、交通問題，或可能被汙名化的 8+9 刻板印象。但那次，對我來說是全面、正面的改觀。」李育昇微笑懷念道：「在大溪大禧的那幾年，完全能感受到信仰純粹性的美好。」

更深入在地的客庄信仰中心龍元宮後，他發揮設計專業，與宮廟跨界創新合作，以鮮豔、輕量化的複合材質，在 2024 年與 2025 年為宮廟塑製新神像。與廟方交流時，主委林錦浪的專業能力讓李育昇大為讚嘆。「我聽說，這個位置是客家族群中讀最多書、知道最多祭典的『先生』來擔任。他們委託我製作仙童，由『阿浪主委』開光，他知道科儀怎麼操作，唸祭禱文。聽全程用客家話開光的祝禱詞，就覺得好過癮！好流暢！」

成為神與信仰的轉譯者 找回屬於我們的名字

專訪 | 昇旺制造所 / 李育昇工作室創辦人 李育昇

香火裊裊升起，桃園龍元宮的清晨染上一層薄霧。兩尊比人還高的仙童：採藥童子與煉丹童子垂眸佇立五穀爺駕前，眼上覆蓋一層薄薄的紅布——這是廟宇的傳統習俗「遮神」，以紅布隔開新塑神像的視線，阻隔靈氣沖擾、收束神力，等待被正式喚醒的時刻。

作為塑造神像的人，李育昇取下遮神的布條，動作克制而專注。宮廟主委林錦浪上前，神情沉穩，舉起燃燒的金紙，熟稔的客家話祭禱詞在廟中迴盪，開光筆在鏡上落下硃砂符文，科儀的節奏緊密、有條不紊。這是李育昇第一次深度參與客庄廟宇的開光入神儀式，十多年來浸淫劇場服裝設計的世界，他熟悉媒材、身體與文本的秩序；然而眼前的畫面，卻以另一種方式重塑視野——莊嚴、篤定、每個環節都如此神聖，令他著迷不已。



「母語、舌頭與客家的啟蒙」

身上流著客家與閩南的血液，李育昇的客語初旅，始於母親的四縣腔。「我媽媽的老家在南投國姓，他們是南遷的苗栗客家人」，都會的家庭生活經驗，讓他意識到母語與文化，都需仰賴土壤，「母語跟信仰很像，要有環境，文化才有辦法活下去。我只有客家的耳朵，沒有客家的舌頭。」幸好，他的舌尖仍保有文化的味蕾。

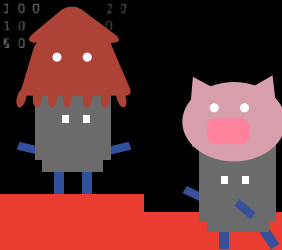
從小吃媽媽做的客家料理長大，說起美食，李育昇如數家珍：「客家人很會做山珍，但太會做海味，做的海味都是乾燥化的，例如客家小炒，一定有乾魷魚。」「客家人往山裡跑之後，會吃過貓或刺蔥，應該是受到淺山原住民的影響；客家人也特別會做鵝肉，可能跟北客族群的埤塘

有關，尤其桃園有很多埤塘……」對談間，不經意流露飽讀典籍的論述，都是他這些年對本土客家文化研究積累的底蘊。

邀請食材進入設計世界，對李育昇已是駕輕就熟。「我對『食物入陣』這件事滿有興趣的。客家菜有超級多特殊性，把菜視覺化，變成可以辨認的、藝陣的一部分。」閒聊間提到的客家小炒，曾經也是一道「慶典美食」，從前的客家人平時捨不得吃肉，唯有祭神或過年才會宰豬、有肥豬肉可以用來做客家小炒，是客家文化密不可分的一道經典佳餚，他興致勃勃地開始想像：「把乾燥魷魚做成藝陣化的形象——魷魚大仙，可能還有大蔥神，或是芹菜仙童。豬仙的話，可能就是天蓬元帥的元素。」召喚食材坐鎮、翻轉傳統信仰，讓食物藝陣，成為未來可期的潛力股。

“客家菜有超級多特殊性，把菜視覺化，變成可以辨認的、藝陣的一部分。”

李育昇熱愛將臺灣特色，化為服裝與神像的創作靈感。2024年的巴黎奧運中，為瘋家皇后漢娜特製生動的「高雄鍋燒意麵禮服」。攝影：梁靖。



（左圖）李育昇的電氣神將——電氣千順將軍在祖廟慈誠宮開光後，於宮內供享香火三日。照片提供：士林慈誠宮。（右圖）2019年，李育昇為桃園慶典「大溪大禧」的孩童藝陣遶境，使用複合媒材與精湛手藝，設計輕量化的將軍盔甲，更全程與孩子們一同遶境。活動紀錄照攝於2019「大溪大禧」藝陣遶境現場。

「向前！成為文化的轉譯者」

逐步將創作重心轉往民俗信仰，是他再次理解「創作者」身分的過程。李育昇坦言，臺灣文化的辨識度仍有許多亟待梳理的空白，就連有特別關注臺灣特殊文化樣貌的人，都還有諸多未知、待解答的地方。在他看來，能把文化知識消化理解，並融合美學敘事傳遞出去的人，就是一個「轉譯者」。

「文化要往上看，也要往前看。」例如日本的祭典舉世聞名，雖然封街時仍有反對聲音，但多數居民都抱持熱情參與，那是一種長年培養的文化認同與默契。而臺灣在文化的凝聚力與精緻度上仍有一段路可走，也讓他更確信自己選擇的方向。

因此，轉譯者，成了李育昇自我定位的座標，也打通一條向內挖掘的路。「在輸出自己的文化前，要先做好文化定義與辨識度的功課。現在不做，就會越來越晚。」回望過去，他在劇場接觸世界各地的藝文語彙，卻鮮少看到屬於臺灣的文化。直到走入廟宇，才發現民間信仰結合特有的人文自然，最能放大臺灣文化亮點的起點，也是在地美學最有力的源頭。

「在有限的生命裡，我能留下什麼厚度給下一個閱讀者？」他的語氣堅定。這份焦慮成了推力，更讓他明白：現在，就是必須開始的時候。

來自異世界的邀請： 從祭典，找回我們的名字

面對臺灣的多元血脈、自己的客家身分，熱愛日本動漫文化的李育昇笑著比喻：「參與祭典就像《神隱少女》的經歷，投入一個異世界，那個世界其實跟自己有關聯，只是你忘記你的名字，就找不到回家的路了。」

新與舊之間，並非對立。如同客家文化，對李育昇來說如同瑰麗的古文明，期待一點一點地解鎖新的故事。面對本土文化，他將自己作為媒介，以長年的劇場養成與手藝美學，賦予傳統信仰新的述說形式，透過藝陣演

出、塑神創作，讓民間信仰在當代舞臺上展現前所未有的樣貌，更讓世界看見屬於我們的歷史、我們的故事。

「很多東西現在只看得到形式，但不知道背後的意義，就需要我們理解之後，再把它翻譯出來，給新一代的人理解。」李育昇毫不猶豫，笑著說出最後一句邀請——「想要記得你是誰、想要知道文化的原生樣貌，請來參加祭典吧！」



“想要記得你是誰，
想要知道文化的原生樣貌，
請來參加祭典吧！”

島嶼的靈光： 李育昇的神像設計手記

客家莊的廟宇中，小仙童與黑虎爺的身影藏著原生植物、動物與土地的記憶。跟著李育昇重塑神明的奇想，更進一步認識我們生活的島嶼。

採藥童子、煉丹童子

龍元宮五穀爺駕前兩位小仙童，一文、一武，負責幫五穀爺採集記錄植物、冶煉治病的丹藥。在設計上融入臺灣特有種、瀕危植物「龍潭芥菜」、「臺灣萍蓬草」等，化為守護土地與生態的神明。



電氣黑虎爺

身為武財神座下的大護法，為大家守護孩子，鎮守財富。特別設計全臺首座有黑色羽翼的黑虎爺將軍，搭配火紋狀的虎斑與在地原生種石虎圖騰，威風凜凜。



李育昇

臺北客家人，出生於洋裁家族，原就讀平面設計科系，因緣際會走入劇場擔任服裝設計20餘年。曾於2008年參與《劉三妹》作品，獲電視金鐘獎最佳美術設計獎項。致力提升本土文化認同，打造獨一無二的全手工神將。2024年起為桃園龍潭龍元宮打造駕前神童「採藥童子」、「煉丹童子」。



童年的廟會中，八音初現

演出結束後，驅車回到北埔，彎入田邊小路，穿過翠綠稻浪，終於抵達深處的三合院——這裡是佐京與八音團的工作室。聊起書櫃收藏的黑膠唱片、八音的工尺譜，他總笑得內斂，雖然外表如時下的而立青年：穿著水洗刷舊潮T、個性銀項鍊，但佐京卻選擇舉起最傳統的民俗樂器嗩吶——只因這個聲音，承載他在北埔客庄迷人的童年回憶。

「小時候，阿公很常帶我參加迎神廟會，他會召集左鄰右舍，跟社區借車借樂器，一起成團出車。」初入廟會，光是神桌上的擺設就可以讓他看一整天，「以前有個詞叫『看桌』，就是看桌上的東西。」圓桌宛如劇場，每家辦桌師傅都有獨門手藝：用吃食捏麵人、塑仙鶴，穿插植物做山水造景來說故事，讓他看得目不轉睛。小佐京不愛熱鬧的舞龍舞獅，反而酷愛線香繚繞中，神桌前肅穆的三獻禮。尤其，對儀式中的八音情有獨鍾。

嗩吶、揚琴、喇叭絃，打擊樂齊奏，許多傳統祭典與婚喪喜慶，都由八音扮演氣氛營造、流程推動的重要角色。「八音一下就有獻禮聲，很神聖！有種神祕感。」他笑著回憶，而他與八音正式結緣在2014年，當時北埔舉辦傳統習俗「細人仔普」，一個專為孩子普渡的儀式，久違地邀請八音團來演出，佐京幾乎站在一旁看了整日，越看越入迷，「那時候，負責演出的賴義發老師問我是不是很有興趣？我就留電話，聯絡他。」兜兜轉轉，八音的學徒終於拜入師門下。因興趣與熱情，佐京投入大量心力摸索八音，晚上主動找師傅練習，從嗩吶練起，直到熟悉各個樂器的基本盤。學藝三年就開始登臺演出，七、八年後，吹奏越來越游刃有餘。長年埋首苦練的功夫，不只是鍛鍊技藝，更一點一滴，練就守護八音的決心。

自由與敬意， 吹出八音裡的客家魂

專訪 | 新竹北埔八音團團長 彭峻陽

臺北的凌晨仍有雨意，臺北客家文化主題公園門口，幾個粉色身影已套上雨衣，團員們動作熟練，神情沉穩：騎上三輪車，敲響大鑼，繡有飛龍與粉花的「新竹北埔八音團」旗幟飛揚，成為臺北義民嘉年華迎神遶境的風景。每當隊伍停下，一路擊鼓的金髮青年便立刻檢查樂器和團員們的狀態。他是北埔八音團的團長——佐京，本名為彭峻陽，1993年出生，一個有著老靈魂的音樂人。如今擔任新竹北埔八音團團長與國小八音社指導教師，對傳統文化的一顆心，赤誠且熱血。

翌日，上千人共聚的主祭大典中，佐京在祭臺上神色專注地抬起嗩吶，起音，拉開儀式序幕。「年年敬拜義民爺——」伴隨司儀高唱，看似古老的八音，在這位年輕團長的一吸一吐之間，不斷發展出新的方向。



| 旋律在哪，力量就在哪 |

在當代愛上傳統，總會被期待背負「傳承」的使命，對此，佐京早有覺悟：「其實，我創團的初衷就是想要留下八音。」他有些嚴肅道，早在他準備創團前，就發現八音班已經沒落。因此，佐京在 2019 年正式成立「新竹北埔八音團」，固定班底都是庄裡做八音多年的前輩；又在 2024 年成立「新竹市樂善軒八音團」，於臺北、桃園、新竹等地區協助活動開場或廟會演奏。

除了在傳統場合演出，他也不斷挑戰拓展八音的當代詮釋空間。其實傳統八音有著寬廣的合作潛力，因旋律自由度高，如同爵士樂，彼此的拍點略差一些，合奏起來反而和諧。所以，八音走進搖滾音樂祭、前往日本傳統文化交流，都能與不同樂種擦出火花。佐京笑著說：

「團員也會覺得新鮮，一下跟現代劇團結合，一下又跟管樂合作。久了，他們也都習慣跟著我走。」

此外，學藝那些年，師傅賴義發也不斷強調一個概念：「做人處事，最重要的就是『圓滿』。」做演出要圓融地面對各方人馬：熟悉每個團員的溝通習慣，妥善處理行程安排問題、演出場地與邀請人的聯繫等。而收入仍是帶團的一大挑戰，即使有進帳，還是常常需要投入設備；身為團長，必要時甚至得先代墊款項，扛起責任。

即便如此，只要能站在臺上演奏，就是最大的療癒。「很累的時候，做八音表演就可以抵銷。」他露出靦腆的笑容，但語氣中充滿自信：「畢竟練了這麼厲害的東西，當然想展現啊！」



（左圖）2025 年，新竹北埔八音團來到世界知名的奧地利維也納布拉姆斯廳，與田屋北管八音團及銅好重奏團 BRASSMEN 共演，在異國傳揚客家八音經典曲目及臺灣民謠。（右圖）在「客庄深活轉屋做客人」夏令營，佐京親自坐在工作室的禾埕中，指導孩子們胡琴演奏。

| 為孩子，創造與八音的初見面 |

做八音、推廣文化如此不易，但佐京說，總不能因為好像不受用，就把它淘汰。「以後客家廟做祭祀，可能就會請不到八音師傅了，這不是很可惜嗎？」與其坐著擔憂，他選擇起身行動。除了擔任八音社團指導，他積極在校園演講，在市區舉辦體驗講座，這兩年夏天，還在工作室舉辦客庄兒童夏令營，他一手規劃課程，帶孩子學習八音、做板，漫步在鄰近的南埔村跟峨眉村走讀，讓孩子認識大自然、客家廟宇跟巷弄間的故事。

面對孩子的指導過程，佐京也摸索出一套跨世代的相處之道。「他要玩，我也陪他玩，慢慢引導他回來練習。其他人看到大家都在拉琴，注意力就會回來。」聊起教學心經，他從自己的經驗萃取方法：剛開始學可能有些意興闌珊，但經歷外出表演過後，孩子們就會發覺成就感與趣味。佐京笑說：「那麼多人看，他們就會想要表現好一點，再練一下。」透過親自參與，扭轉世代的印象——希望未來孩子在廟會看到八音、北管，不會感到排斥，才真正有機會讓八音世代承傳，堅韌不息。

“希望未來孩子在廟會看到八音、北管，不會感到排斥。”



｜義民祭、做八音 這就是我們的文化｜

穿過三合院，來到神明廳，這裡供奉著八音的祖師牌位——西秦王爺、魯國相公、田都元帥。夏令營演出開始前，佐京都會邀請孩子聚集神桌前，好好向神明告知。不只孩子們如此，八音團每回出門演出，他也帶領團員一同祭拜，但這並不是迷信，他解釋：「信仰有一個源頭中心，八音也是這樣，大家才會對它有集中力。這是心靈的寄託。」

因此，面對祭儀迎神，佐京神情中的虔敬，比誰都真切：「客家禮俗很吃儀式，儀式就是要端莊，若沒有端莊，就不正派，儀式的『儀』就做不出來。」若有機會，他還想帶著孩子們前往義民祭演出，「我們也有自己的文化。透過祭祀儀式，讓他們知道，義民爺的血淚史、敬仰祂的團結和忠義。」

從八音學徒到教導新世代的老師，佐京最想留給下一代的，是對客家的認同。八音傳承，是傳統技藝的世代接力，也是敬神之心、團結精神與客家共同記憶的延續。隨著唢吶聲再起，悠揚的旋律齊放，自由的音符再次逸散空中，期盼降落每一雙擁有真誠信念的眼裡。

“透過祭祀儀式，讓他們知道——
義民爺的血淚史、敬仰祂的團結和忠義。”



佐京舉辦的夏令營，都會帶著孩子一起來認識北管八音的三位祖師爺：西秦王爺、田都元帥、魯國相公。

跟著佐京團長學八音

八音，是以金、石、絲、竹、匏、土、革、木等8種不同材質製成的樂器，所組成的客家樂團。一起跟隨團長的領奏，一步步認識八音中的各個角色。



打擊樂

有梆子、通鼓、小鈸等，打擊是相較比較容易上手的樂器，只要把節奏記住就可以演奏。

敲揚琴

因為揚琴弦最多、最難調。在演出日前必須先把每根弦調到準。演出前，所有樂器的調音，都以揚琴為基準音。

拉胡琴

八音的樂譜是齊奏，只有胡琴和唢吶可以加一些自己的花樣進去。以前老師傅會說：「唢吶吹到哪、二胡就要拉到哪」，因為這兩個都是八音的主旋律。

吹唢吶

經常負責領導八音演出，帶頭起音，是最難掌握的樂器之一。與國樂的唢吶不同，傳統八音唢吶轉調不需要換樂器，只要靠熟練的氣力與手指控制，就能變化出7個調！



彭峻暘

新竹客家人，現為新竹北埔八音團團長。從小對廟會八音耳濡目染，長大後師從賴義發老師學習，並開始教授更多孩子，目前在北埔國小擔任八音社團老師，固定每週三下午教導學生練習拉二胡。除了傳承傳統，北埔八音團也持續跨界與流行樂、國際交流，積極推廣本土八音音樂。

忠 褒



續存，走入我們的文化存摺指南

在祝文聲中， 一起長大的我們

回顧：臺北客家義民嘉年華小小祝文禮生的故事

「有請客家後生代表——恭讀」司儀話音一落，人潮滿滿的主祭臺瞬間安靜下來。眾人循聲望向臺前，一位別著耳掛式麥克風，襯衫筆挺的孩子，從祭臺左邊一步步走出，來到供桌的最前方，雙膝一曲，跪在 23 尊義民爺與忠勇公牌位前。

雙手高舉正紅的祝文紙，孩子的側臉格外莊重。身後一排正獻官整齊肅立，媒體記者們的鏡頭全部鎖定在他身上，小禮生神情鎮定、節奏流暢打開祝文，將之朝向神明們一鞠躬，接著轉過祝詞，一吸氣：「祝文——」聲音清亮，節奏分明，隨著韻律節奏，字字誦讀。

在傳統印象中，如此隆重的祭典應該不會聽到孩子稚氣的聲音。但在今日的義民嘉年華，這群小小祝文禮生逐漸成為一道特別的風景，在裊裊香火與祖輩問候之間，童聲朗讀祝文的聲音像一道光，照亮儀式，也照亮傳承的可能。

「唸祝文：關於文化、語言與身體的學習」

禮生，在客家傳統祭祀活動中扮演司儀、贊禮者的角色，從拜神、祭祖到日常的婚喪喜慶，都是不可或缺的位置。在義民嘉年華中，禮生們更要全程跟進，從請神、安座到三獻禮，引導流程、準備祭品、唱讀祝文，在每個環節，協助人們與神明之間的莊重聯繫。

其中，祝文誦讀，是與神明之間的交流溝通。祝文內容，多是祈求義民爺庇佑地方平安、風調雨順、國泰民安，向神明傳達人們的希望。儀式進行時，祝文禮生會誦讀每一位與會正獻官的名字，接著開始祈福，每一句語調需拖長腔、停頓得宜，既講究節奏，也講究態度。不僅是唸出客家話，如何跪拜、如何鞠躬，讓自己的呼吸與語調保持穩定——甚至呼應祭儀的肅穆感，都要嘗試去感受，因此，孩子們的親身實踐，比任何母語課堂都來得深刻。

2025 年的臺北客家義民嘉年華在熱鬧中展開。祭典開始前，工作人員忙碌穿梭在主祭臺，確認流程、布置供案，準備迎接義民爺與忠勇公的到來。此時，祭臺左方較為寧靜的角落，身著白襯衫、打著蝴蝶領結的孩子，正低著頭，反覆練習即將在典禮中朗誦的祝文。

今年剛升國一的劉宇婕，梳著整齊的辮子，聚精會神地默背稿子。媽媽在她旁邊並肩坐著，以鼓勵的眼神望向女兒。劉宇婕和妹妹都是客家語文競賽的常勝軍，雖然家裡日常不太會說客語，但客家籍的父親從兩姊妹幼兒園開始，便錄下教學音檔讓孩子反覆聽誦，始終相信，母語是孩子重要的文化根基。聊起陪著孩子參與義民嘉年華的心情，劉媽媽笑著說：「明年希望妹妹也可以一起來。」

第二日的主祭大典，另一位小禮生何昱寬捧著大紅祝文，挺直背脊。國小六年級的他，已能沉穩地在上百人面前用客語唸出每一句祝願。家人特別分享，因為老家在竹東客庄，聽著阿公、阿婆們用客語聊天的日常，讓客家話自然浸入童年，從朗讀到字音字形都難不倒他。來到最後一日的送神大典，即將恭送義民爺與忠勇公牌位回到各地的小禮生——林大鈞，歷經客語情境式演說比賽的鍛鍊，面對眾貴賓也絲毫不怯場。

對這群孩子來說，擔任誦讀祝文禮生的工作既熟悉又陌生——熟悉的是客家語的音韻；陌生的是儀式的盛大嚴謹。因此邀請孩子唸祝文是跨世代的雙向交流：讓他們感受客家文化傳統的一面；孩子們的聲音與心願，也不斷塑造都會義民祭的新樣貌。



（左圖）今年義民嘉年華最後一日，由博愛國小的林大鈞誦讀送神大典祝文，畫下完美句號。（右圖）大典之後，許多民眾與孩子紛紛來到祭臺前祈福。



孩子的聲音，祭典的處處風景

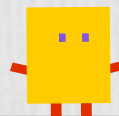
其實，回顧歷年臺北義民嘉年華，早期的祝文環節仍是交由專業禮生、青年及學童後生負責朗誦。直到 2019 年起，三大儀程全程由三位年僅小學中或高年級的禮生擔當重任，使誦讀祝文儀式不再只是傳統流程，而成為都會義民祭典中的一大亮點，也是正式邀請小小後生參與祭儀的先驅。7 年來，許多來自不同學校、不同家庭背景的孩子們一個個走上主祭臺。他們有的是客語家庭出身，有的在學校才第一次接觸客語，但在義民嘉年華的場域中，都成為客家祭儀文化的共同傳遞者。

臺北義民祭已邁入第 38 年，不只祭儀的參與者與時俱進，祭典活動也從早年的傳統遶境、敬拜，到今日加入藝文展演、市集、故事屋等多元內容；持續與新世代接軌。來到現在，祭儀大典結束後，在兩廳院廣場、故事屋，與義民嘉年華周邊活動中，隨處可見孩子的身影。

有孩子拉著母親的手，走上主祭臺，在 23 尊義民爺與忠勇公牌位前，隨著媽媽懵懂地向神明們行禮。祭臺下，「哈哈糖親子專區」故事屋內，大哥哥、大姐姐們頂著可愛的魚娃娃，用生趣的華語和客語演繹臺北客家出版品《佢係一尾魚仔》的故事，孩子們隨故事起伏睜大眼睛，又跟著帶動跳一起手舞足蹈。舞臺另一端，客家大戲的青年演員帶來精湛演出；臺下一群孩童盯著翻滾的身段，看得入迷。祭典的儀式感與歡快，就這樣悄悄植入年輕一代的記憶中。



46 續存，走入我們的文化存摺指南



（左圖）2025 年臺北義民嘉年華安座大典，由今年升上內湖國中的劉宇婕擔任誦讀祝文禮生。（右圖）隔日的主祭大典，邀請力行國小的何昱寬負責朗誦祝文。



「走下祭臺，走進未來的文化日常」

「復位——上香——」高亢的拉長音後，小禮生輕輕折起祝文紙，向義民爺深深一鞠躬，順利完成今年的重大任務。這些年，邀請小後生們擔任誦讀祝文禮生也是當代客家轉型的腳步，讓都會孩子從旁觀者，進一步成為傳統的共創者；母語也不僅是教材上的白紙黑字，而是透過儀式實踐，深刻感受客家精神。

此外，孩子的加入，往往也讓家長們重新拾起被遺忘的根。可能有人好奇，在一個如此快速前行的時代，為何仍要追尋祭儀的傳承？為何堅持年復一年在臺北舉辦義民嘉年華？答案並不在吸引多少人潮，而是背後象徵的意義：以傳統信仰為呼召，維繫都會客家族群的向心力。不但讓客家人們記得自己從何而來，每一個儀式的保留，都有可能未來，能成為某個人認同客家的開始。

文化命脈之所以生生不息，是因為不斷有人願意站出來，親自參與。當祭典邀請孩子走上祭臺，也為臺北義民嘉年華帶來一股新的氣息。小禮生們在唸誦、鞠躬與傾聽中摸索意義，在集體參與中凝聚有溫度的文化認同，甚至能夠鼓勵更多同齡人來認識客家。

無論哪個世代，人們都期待在儀式裡找到自己的位置。在客家文化的長路上，都會的孩子始終在座。他們的聲音，使義民嘉年華不只記錄光輝的過去，也展開屬於未來的一頁。

這些年，祭臺上的小小禮生們

在義民爺爺前，獻上最真摯的祈願——將2019年起參與臺北義民嘉年華大典的祝文唸誦禮生們——寫下。邀請孩子們一年一年，把文化的重量傳遞下去。

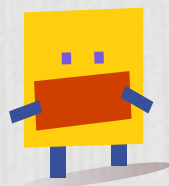


“每一個儀式的保留，都有可能在未來，能成為某個人認同客家的開始。”

恭請

敕封枋寮褒忠亭義民爺爺暨各分廟義民爺爺

六堆忠義祠忠勇公蒞臨臺北首都巡顧祈安賜福之求……



恭請
敕封枋寮褒忠亭義民爺爺暨各分廟義民爺爺
六堆忠義祠忠勇公蒞臨臺北首都巡顧祈安
謹以高爐清香、剛鬣柔毛、五牲酒禮
齋蔬菓品、香楮玉帛、清茗之儀，致敬于
敕封枋寮褒忠義民爺爺
各分廟義民爺爺
六堆忠義祠忠勇公等列列尊神前
祝言曰
恭為義民 客族之光 為求生計 離鄉渡臺
開山打林 振興農桑 謀得安身 匪盜作亂
義民奮起 血戰沙場 保家鄉 守節義

2019年 安座大典 羅子涵 主祭大典 莊潤洋 送神大典 陳宜靖	2020年 安座大典 陳延綏 主祭大典 莊潤洋 送神大典 吳逸庭	2021年 安座大典 陳延綏 主祭大典 莊潤洋 送神大典 吳逸庭
2022年 安座大典 林語柔 主祭大典 莊潤洋 送神大典 陳宥安	2023年 安座大典 謝家濤 主祭大典 羅得仁 送神大典 王子奇	2024年 安座大典 林昱辰 主祭大典 陳育璿 送神大典 謝家濤
2025年 安座大典 劉宇婕 主祭大典 何昱寬 送神大典 林大鈞		

續存，走入我們的 文化存摺指南

深入歲末祭儀之旅，把每一道信念記回孩子日常。

祭儀從不只是走過流程，
而是彼此真心誠意地相信，
感受這份屬於客家祭典儀式的溫暖。

這個冬天，歡迎跟著提取指南，
與 Beta Hakka 一起續存更多體驗！

在存入回憶的儀式中，
提取未來的祝福。

STEP 1

田野記憶的入口

走入王幼華人生的廟宇！
來到客家廟宇展開人文學的田野
調查。看一看壁畫、神龕、廟埕
的風景，理解在地風土民情。

STEP 2

三山國王廟的儀式

跟著陳凱琳參加作福儀式！
農曆春節後，一起認識「作福」
的流程——遶境、焚香、上呈供
品——在新丁餅香中，每一步都是
對神明的敬重。

STEP 3

巧聖仙師的傳承

刻畫江明恭心中的家鄉！
參與東勢的元宵新丁板節，體驗做板、
食大板，也用畫筆繪出熱鬧的慶典，在
作品中感受對神明的敬意。

STEP 6

為臺北客家義民嘉年華祝願

練習當小小祝文誦讀禮生！
邀請孩子參與祭典，訓練從一言一行開始，
每一次的唸誦祝文過程中，認識客家先祖的
精神及信仰的可貴。

STEP 4

為神像開光的科儀

一探李育昇的塑神之路！
心懷虔敬，為神塑金身，融入在地文
化特色，透過設計入陣，或許未來可
以客家的特色食物，放入客廟的遶境
藝陣！

STEP 5

莊嚴又熱鬧的八音

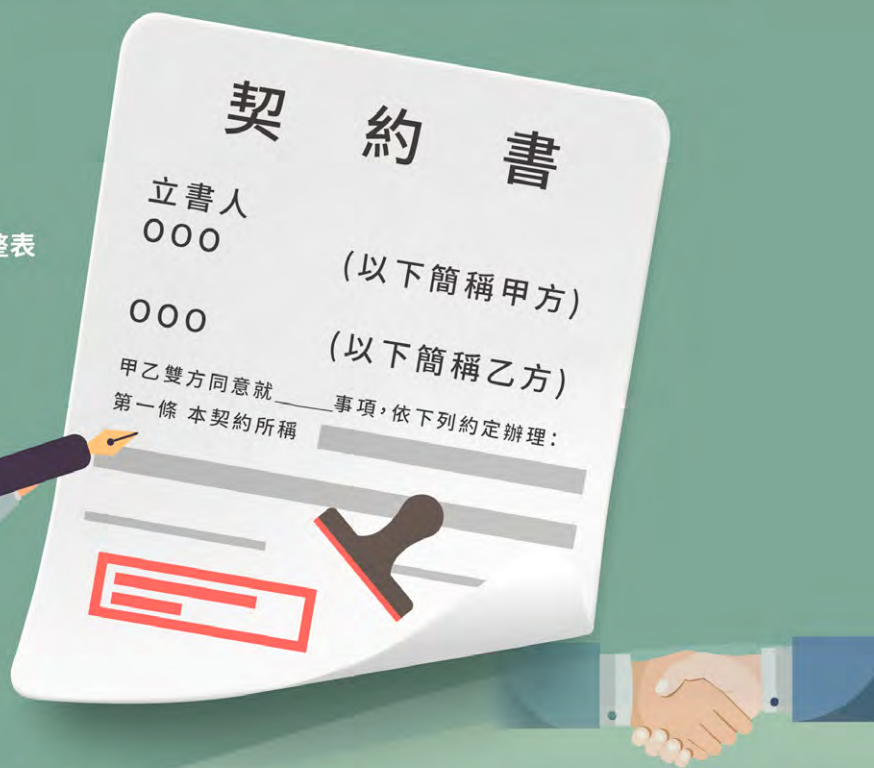
希望和佐京一起做八音！
希望帶著孩子一起來義民祭演出、
親自參與祭儀，在吹奏中，深刻體
驗客家義民爺的內涵與信念。

契約合理審閱期間

- ⚠ 訂立定型化契約前，消費者可要求審閱契約條款
- ⚠ 業者應提供消費者合理審閱期間
- ⚠ 業者未提供或提供不合理的審閱期間，消費者可主張該定型化契約條款不構成契約內容



定型化契約審閱期間彙整表



消保與防詐諮詢專線

☎ 有消費問題 → 1950全國消費者服務專線

☎ 有詐騙疑慮 → 165反詐騙諮詢專線



消費諮詢



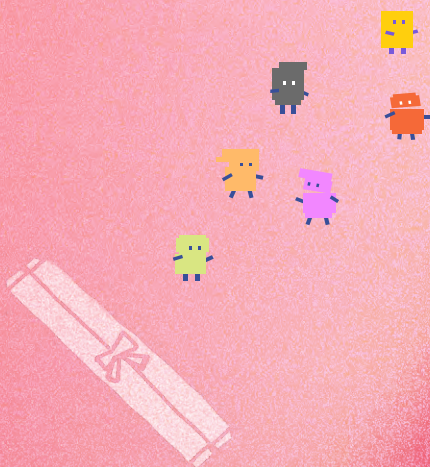
165全民防騙網



敬請存戶注意

文化存摺請妥為收藏，並建議多加利用。
 戶籍、地址、電話或E-mail變更時，請同步更新於存摺。
 存取客家回憶後，敬請隨身攜帶存摺。
 存摺、密碼與印章請分開妥為保管。

Hello Beta Hakka!



臺北市客家文化季刊

G P N : 2 0 0 9 1 0 5 8 2 2
 I S S N : 1 7 2 9 2 8 7 5

